

JOHANN SEBASTIAN BACH**CANTATA Nº. 44**

tradução por Helma Haller

N. 1 - Duetto (Tenore, Basso)

Sie werden euch in den Bann tun.

N. 2 - Coro

Es kömmt aber die Zeit,
Dass, wer euch tötet, wird meinen,
Er tue Gott einen Dienst daran.

N. 3 - Aria (Alto)

Christen müssen auf der Erden
Christi wahre Jünger sein.
Auf sie warten alle Stunden,
Bis sie selig überwunden,
Marter, Bann und schwere Pein.

N. 4 - Choral (Tenore)

Ach Gott, wie manches Herzeleid
Begegnet mir zu dieser Zeit!
Der schmale Weg ist trübsalvoll,
Den ich zum Himmel wandern soll.

N. 5 - Recitativo (Basso)

Es sucht der Antichrist, das grosse Ungeheuer,
Mit Schwert und Feuer die Glieder Christi zu
Verfolgen, weil ihre Lehre ihm zuwider ist.
Er bildet sich dabei wohl ein,
Es müsse sein Tun Gott gefällig sein.
Allein, es gleichen Christen denen
Palmenzweigen, die durch die Last
Nur desto höher steigen.

N. 6 - Aria (Sopano)

Es ist und bleibt der Christen Trost,
Das Gott für seine Kirche wacht.
Denn wenn sich gleich die Wetter türmen,
So hat doch nach den Trübsals-Stürmen
Die Freudensonne bald gelacht.

N. 7 - Choral

So sei nun, Seele, deine
Und traue dem alleine,
Der dich erschaffen hat!
Es gehe wie es gehe;
Dein Vater in der Höhe
Der weiss zu allen Sachen Rat.

N. 1 - Duetto (Tenor, Baixo)

Vós sereis levados ao exílio.

N. 2 - Coro

Porém chegará a época, em que,
Aquele que vos matar, julga,
Estar realizando um serviço para Deus.

N. 3 - Ária (Contralto)

Neste mundo, os cristãos deverão
ser realmente discípulos de Cristo.
Por eles aguardam,
Até serem felizes vencedores,
Horas de martírio, exílio e penoso sofrer.

N. 4 - Choral (Tenor)

Ah Deus, quanta dor no coração
Enfrento em meu tempo de vida!
O caminho estreito está repleto de tristeza,
Esse caminho, que devo trilhar para o céu.

N. 5 - Recitativo (Baixo)

Procura o anticristo, a grande besta infernal
Perseguir os membros de Cristo com espada
E com fogo, pois sua doutrina o aborrece.
Provavelmente ainda imagina,
Que suas ações agradam a Deus.
A despeito disto, os cristãos são semelhantes
Aos ramos de palmeiras, que pelo peso que
Suportam, elevam-se ainda mais para o alto.

N. 6 - Ária (Sopano)

Consolo dos cristãos é e sempre será,
Que Deus vela pela sua igreja.
Embora eleve-se a tormenta,
Após tempestuosas tristezas
O sol da alegria volta a sorrir.

N. 7 - Choral

Meu ser, agora se aquiete,
Confie somente naquele,
Que te criou!
O que será, será;
Teu Pai lá do alto
Com sabedoria te aconselhará.